



구글 검색의 진화와 한글

□ 구글 검색 진화 동향

☞ 안드로이드 동시 통역폰

- 글로벌 시대에 구글 검색을 통하여 세계를 구글로 통하도록 하겠다는 철학에 따라 구글은 자동번역 기능에 투자해옴
- 몇 년 안에 구글의 텍스트 번역 기술과 음성인식 시스템에 기반한 자동 통역이 가능한 스마트폰을 발표하겠다고 공언 (3월, 구글 번역 서비스 팀장, 프란츠 오희)
- 구글의 자동번역은 문법에 기반한 기계적인 방식에서 수많은 예문을 통하여 정확도를 높였으며 자체 전산능력과 클라우드 컴퓨팅의 데이터를 활용하여 번역 능력을 크게 향상시킴
 - ※ 최근 이미지와 번역시스템을 연계해 휴대폰으로 촬영한 독일어 메뉴판을 영어로 번역해주는 서비스 선보임
- 구글의 음성인식 시스템은 통역사들이 사용하는 방식과 유사한 것으로 대화가 포함하고 있는 기본 의미 및 부가 정보를 결합하여 번역하는 시스템
- 언어마다 존재하는 악센트를 처리하는 방법에서 회의적 시각이 존재하나 음성 데이터를 텍스트 번역기로 연결하여 주는 핵심 역할을 담당할 것

☞ 순간검색 (Google Instant) 서비스



- 구글은 검색어 입력이 끝나기도 전에 검색 결과를 보여주는 ‘구글 인스턴트’ 라는 새로운 서비스를 발표, 우리말로 ‘순간검색’ 에 해당됨
- 구글 인스턴트는 일반 포털 검색창에서 제공하는 ‘추천어’와는 다른 개념으로 입력되는 글자에 대한 관련 추천어를 띄어주는 수준이 아니라 해당 추천어에 대한 검색 결과까지 함께 보여 줌
 - ※ 구글은 이 검색 기능을 통하여 검색 시간을 2~5초 단축시킬 것으로 예상
- 향후 기술 발전은 클라우드 컴퓨팅에 기반한 정보를 바탕으로 개인정보 분석을 통하여 각자의 니즈에 맞춰 개인화 할 수 있도록 진화할 것
- 나아가, 검색창에 검색어를 입력하는 방식에서 벗어난 ‘검색어 없는 검색’, 사용자에게 유용한 검색 결과가 찾아가는 ‘정보의 발견’, 그리고 컴퓨터의 능동적 판단에 따른 ‘컴퓨터 자율 검색’ 으로 진화할 것으로 예측
- 마켓 리서치 회사인 ComScore의 조사에 따르면 9월 검색 시장 조사에서 구글은 전월 65.4%에서 66.1%로 0.7% 상승 하였으며, Yahoo는 17.4%에서 하락한 16.7%, 그리고 MS의 Bing은 10% 초반 대에 머물러, 구글의 시장 지배력을 키우는 역할을 함

□ 구글에게 주목받는 한글

☞ 한글 순간검색의 시작

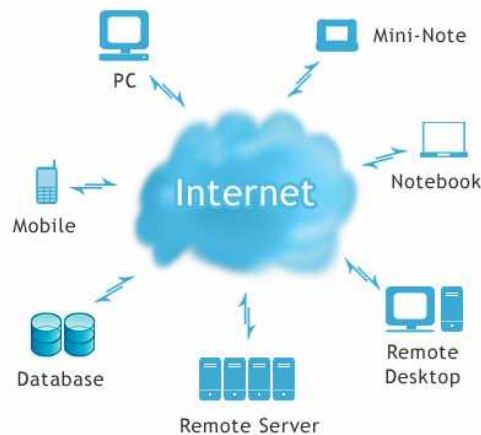
- 구글코리아는 10월 7일 비알파벳 국가 중 처음으로 한국어를 통한 ‘순간검색’ 서비스를 시작한다고 발표하여 세계인의 주목을 끄
- 국내 시장에서 유독 점유율이 낮은 구글의 전략적 선택으로 치부하기에는 전 세계 검색 엔진 시장에서 독보적인 힘을 갖추고 있는 구글에게는 국내 시장의 규모나 중요성이 크다고 판단하기 어려움
- 중국이나 일본, 인도네시아 등을 제치고 구글이 한글을 먼저 선택한 원인은 타언어와 비교하여 디지털 시대에 어울리는 한글의 과학적, 체계적인 구조 때문인 것으로 판단
- 일본어나 중국어는 문자 입력에 있어서 음에 따라 문자를 선택해야 하는 복잡한 과정이 수반되지만 한글은 그렇지 않다고 구글은 언급
- 또한 한글은 자음과 모음의 조합으로 이뤄진 덕에 간단한 한글 문장을 읽는 것을 배우는 데 하루밖에 걸리지 않았다고 밝혀 한글이 디지털 시대에 잘 어울리는 문자임을 언급한 바 있음
- 한글이 구글에 의하여 주요 언어로 선택됨에 따라 장차 한국은 IT 시장에서 구글을 중심으로 하는 콘텐츠 및 소프트웨어 개발의 중심에서 지속적으로 활약할 수 있는 기회 부여
 - ※ 구글은 웹과 모바일 시장 모두에서 지속적으로 한국 시장에 투자 계획을 밝힘

☞ 구글의 음성 인식 서비스

- 한글이 영어, 중국어, 일본어, 프랑스어, 독일어, 이탈리아어, 스페인어에 이어 8번째로 구글이 제공하는 모바일 음성검색 서비스의 대상이 되어 현재 구글 스마트폰 O/S 안드로이드 2.2 프로요에 무료로 서비스를 제공 중
- 모바일 음성검색 서비스는 응답 속도가 빠르고, 서버 기반으로 작동하며, 정확도가 높은 검색 결과를 제공하고, 모바일 화면에서 검색 결과를 쉽게 확인할 수 있는 장점 있음

- 전 세계 검색시장에서 한국어가 차지하는 비중이 작은 것을 감안하면 한국이 8번째 대상국으로 선정되며 구글로부터 특별한 대우를 받은 것은 한글의 과학적 구조가 정보화에 매우 적합하기 때문으로 판단됨
- 언어를 통하여 세계 엘리트 대열에 합류함으로써 클라우드 컴퓨팅과 같은 IT 제반 기술의 발전 뿐 아니라 한국의 문화와 역사, 생활을 전 세계적으로 보급시킬 수 있는 기회가 될 것으로 판단됨

□ 구글과 클라우드 컴퓨팅



☞ 세계 정보의 창고 - 구글 데이터센터

- 구글은 컴퓨터는 물론 스마트폰과 스마트TV를 통하여 전 세계에서 쏟아지는 웹검색 정보, 비디오, 사진, 뉴스, 학술 콘텐츠, 도서정보 등의 데이터를 클라우드 컴퓨팅을 통하여 구글의 데이터센터에 모을 예정
- 데이터센터를 통해 세계 정보의 저장고 역할을 계획하고 있으며 현재 세계 각지에 대규모의 데이터센터를 건립 중임
- 서비스 안전성과 대규모 해킹 시도 등 클라우드 컴퓨팅의 한계에 대한 논란이 있으나 클라우드 컴퓨팅 산업은 연평균 성장률 28%의 고속 성장을 하였음
- 클라우드 컴퓨팅은 2008년 \$47 billion에서 2012년에는 \$126 billion으로 성장할 것이며 관련 산업도 빠르게 성장해 나갈 것으로 예상되어

시장의 리더인 구글의 행보가 주목됨

☞ 구글 검색과 클라우드 컴퓨팅

- 클라우드 컴퓨팅을 통해 만들어진 구글의 데이터센터는 개인의 니즈에 맞는 정보를 제공하기 위해서는 우선적으로 세계의 모든 사람들과 함께 소통하고 그들의 정보를 언어와 무관하게 수집, 활용하기 위하여 언어의 장벽을 허무는 것이 필요하다고 판단
- 구글은 최근 전세계의 검색 결과를 50개국의 언어로 검색이 가능하도록 하는 ‘통합 번역검색’ 서비스를 선보임
 - ※ 50개국의 어느 언어로든 정보를 검색하면 자동으로 영어로 번역이 되어 검색된 언어의 자료뿐만 아니라 영어로 작성된 자료 역시 검색이 가능하며 영어 자료의 경우 해당 내용 역시 다시 검색을 시작하였던 언어로 자동으로 번역이 되어 제공됨
- 구글이 한글을 주목하는 것은 한글이 디지털 문자로써 과학적이고 체계적이기 때문에 클라우드 컴퓨팅을 통하여 한글 정보를 획득하고 자동 번역, 음성 인식을 통하여 디지털화 시키면서 다른 언어 문자에 비하여 정보의 정확도가 높을 수 있는 장점이 있기 때문인 것으로 예상됨

□ 시사점

- 클라우드 컴퓨팅을 큰 그림으로 한 구글의 검색 엔진의 진화가 언어 장벽을 허무는 방향으로 진행되고 있다는 사실은 주목할 만함
- 한글이 디지털 언어로써 인정받으며 구글의 큰 관심을 받고 있는 것은 자국의 IT 및 콘텐츠 업계가 향후 세계무대에서 활약할 수 있는 토대를 마련해 줄 것임
 - ※ 구글의 한글번역 프로그램 개발은 언어의 장벽으로 세계의 무대로 나아가기 힘들었던 한국의 콘텐츠 상품들에게 좋은 기회를 제공해 줄 것으로 기대

- 최근 중국 정부가 ‘조선어 국가표준 워킹그룹’ 을 구성하고 스마트폰과 태블릿PC 등 휴대용 기기는 물론 PC 키보드용 조선어 입력 표준 마련을 착수함에 따라 디지털 시대에 한글에 대한 권리 확보가 필요
 - ※ 한글에 대한 PC 및 모바일 기기에 대한 국제 표준이 없는 상황에서 중국 정부는 조선어를 사용하는 북한의 의견을 수렴한 표준을 만들어 ISO 국제 표준으로 상정할 계획을 세우고 있기 때문에 향후 한국 정부와 마찰이 예상됨
 - ※ 중국이 한글 입력에 대한 국제 표준의 획득할 경우 해외 모바일기기 기업이 중국이 제시한 표준으로 입력방식을 탑재할 가능성이 있어 결국 중국이 정한 표준에 맞춰 한글을 입력하는 시대가 올 수도 있음

이 보고서를 작성한 Sang Wook Lim은 현재 UCLA Anderson에서 MBA 전공, Samsung Electronics 근무 경험을 보유하고 있음